

Porównanie tłumaczeń Jana 8:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Powiedział im — Jezus: Jeśli — Bóg Ojcem waszym byłby, miłowałibyście — Mnie, ja bowiem od — Boga wyszedłem i przychodzę. Ani bowiem od siebie samego przyszedłem, ale Ów Mnie wysłał.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział im Jezus jeśli Bóg Ojciec wasz był miłowaliście kiedykolwiek Mnie Ja bowiem od Boga wyszedłem i przychodzę ani bowiem od siebie przyszedłem ale On Mnie wysłał
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus powiedział im: Gdyby Bóg był waszym Ojcem, kochalibyście Mnie, gdyż Ja wyszedłem od Boga* i oto jestem. Nie przyszedłem bowiem od siebie samego, ale On Mnie posłał.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiedział im Jezus: Gdyby Bóg ojcem waszym był, miłowałibyście mnie, ja bowiem od Boga wyszedłem i przychodzę. Ani bowiem ode mnie samego przyszedłem, ale ów mnie wysłał.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział im Jezus jeśli Bóg Ojciec wasz był miłowaliście (kiedy)kolwiek Mnie Ja bowiem od Boga wyszedłem i przychodzę ani bowiem od siebie przyszedłem ale On Mnie wysłał

1) <x>500 13:3</x>; <x>500 16:28</x>; <x>500 17:8</x>

2) <x>500 7:28-29</x>; <x>690 5:1</x>